

### Product Information

COPYRIGHT ©2019 Hangzhou Hikvision Digital Technology Co., Ltd.  
ALL RIGHTS RESERVED.

Any and all information, including, among others, wordings, pictures, graphs are the properties of Hangzhou Hikvision Digital Technology Co., Ltd. or its subsidiaries (hereinafter referred to be "Hikvision"). This user manual (hereinafter referred to be "the Manual") cannot be reproduced, changed, translated, or distributed, partially or wholly, by any means, without the prior written permission of Hikvision. Unless otherwise stipulated, Hikvision does not make any warranties, guarantees or representations, express or implied, regarding to the Manual.

About this Manual  
This Manual is applicable to Alarm Keypad.  
The Manual includes instructions for using and managing the product. Pictures, charts, images and all other information hereinafter are for description and explanation only. The information contained in the Manual is subject to change, without notice, due to firmware updates or other reasons. Please find the latest version in the company website (<http://overseas.hikvision.com/en/>). Please use this user manual under the guidance of professionals.

**HIKVISION** Trademarks Acknowledgement and other Hikvision's trademarks and logos are the properties of Hikvision in various jurisdictions. Other trademarks and logos mentioned below are the properties of their respective owners.

**CE** This product and - if applicable - the supplied accessories too are marked with "CE" and comply therefore with the applicable harmonized European standards listed under the RE Directive 2014/53/EU, the EMC Directive 2014/30/EU, the LVD Directive 2014/35/EU, the RoHS Directive 2011/65/EU.

**⚠** The Input voltage should meet both the SELV (Safety Extra Low Voltage) and the Limited Power Source according to the IEC60950-1 standard. Please refer to technical specifications for detailed information.

**♻** 2012/19/EU (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: [www.recyclethis.info](http://www.recyclethis.info)

### Legal Disclaimer

TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, THE PRODUCT DESCRIBED, WITH ITS HARDWARE, SOFTWARE AND FIRMWARE, IS PROVIDED "AS IS", WITH ALL FAULTS AND ERRORS, AND HIKVISION MAKES NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, MERCHANTABILITY, SATISFACTORY QUALITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND NON-INFRINGEMENT OF THIRD PARTY. IN NO EVENT WILL HIKVISION, ITS DIRECTORS, OFFICERS, EMPLOYEES, OR AGENTS BE LIABLE TO YOU FOR ANY SPECIAL, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, OR INDIRECT DAMAGES, INCLUDING, AMONG OTHERS, DAMAGES FOR LOSS OF BUSINESS PROFITS, BUSINESS INTERRUPTION, OR LOSS OF DATA OR DOCUMENTATION, IN CONNECTION WITH THE USE OF THIS PRODUCT, EVEN IF HIKVISION HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

REGARDING TO THE PRODUCT WITH INTERNET ACCESS, THE USE OF PRODUCT SHALL BE WHOLLY AT YOUR OWN RISKS. HIKVISION SHALL NOT TAKE ANY RESPONSIBILITIES FOR ABNORMAL OPERATION, PRIVACY LEAKAGE OR OTHER DAMAGES RESULTING FROM CYBER ATTACK, HACKER ATTACK, VIRUS INSPECTION, OR OTHER INTERNET SECURITY RISKS; HOWEVER, HIKVISION WILL PROVIDE TIMELY TECHNICAL SUPPORT IF REQUIRED.

SURVEILLANCE LAWS VARY BY JURISDICTION. PLEASE CHECK ALL RELEVANT LAWS IN YOUR JURISDICTION BEFORE USING THIS PRODUCT IN ORDER TO ENSURE THAT YOUR USE CONFORMS THE APPLICABLE LAW. HIKVISION SHALL NOT BE LIABLE IN THE EVENT THAT THIS PRODUCT IS USED WITH ILLEGITIMATE PURPOSES.

IN THE EVENT OF ANY CONFLICTS BETWEEN THIS MANUAL AND THE APPLICABLE LAW, THE LATER PREVAILS.

## English

### Diagram Reference

#### 1 Components and Beeps

Indicator	Zone	Off: Zone works properly	Flashing Red: Zone alarm	Solid Red: Zone fault	Solid Green: Zone bypass
Run		Solid Green: System works properly	Flashing Green: Under programming mode	Flashing Orange: System fault	
Armed/Disarmed		Solid Green: Partition disarmed	Flashing Green: Under programming mode	Solid Red: Partition armed	Under walk test mode
Key	Q Status	Project	Bypass	Panic	

#### Buzzer

- One Beep ➡ Pressing keys/command timed out or too long.
- Two Beeps ➡ Valid command/Report uploaded.
- Five Beeps ➡ Invalid command/Failed to upload the report in 60s.
- Continuous Beeping For Two Seconds ➡ Fault prompt (an additional beep represents an increased fault).
- Slowly Continuous Beeps ➡ In the Entry/Exit delay status, the Delay zone armed, or 2 min before auto arming/disarming starting.
- Rapidly Continuous Beeps ➡ In the Entry/Exit delay status, the Delay zone triggered, or 1 min before auto arming/disarming starting.
- Rapid Beeps ➡ Zone alarm/keypad not registered.
- Three Long Beeps and Two Short Beeps ➡ Keypad tampered.

#### 2 Keypad Address Settings

Configure the address via DIP switch of the keypad before powering on the system. The address should be in the range of 0 to 31. The binary value shown in the diagram is 00010, which means the decimal value is 2. So the address of the keypad is 2.

#### 3 Keypad Wiring and Installation

- Dimension
  - Wiring
- Route the cables through the cable hole of the rear panel, and connect the cables to the corresponding terminals.
- Install Keypad
    - Loosen the screw on the bottom of the keypad.
    - Open the front cover of the keypad.
    - Secure the rear panel on the wall with supplied screws.
    - It is required to insert the screw for tamper alarm.
    - Close the front cover and tighten the screw on the bottom of the keypad to complete the installation.

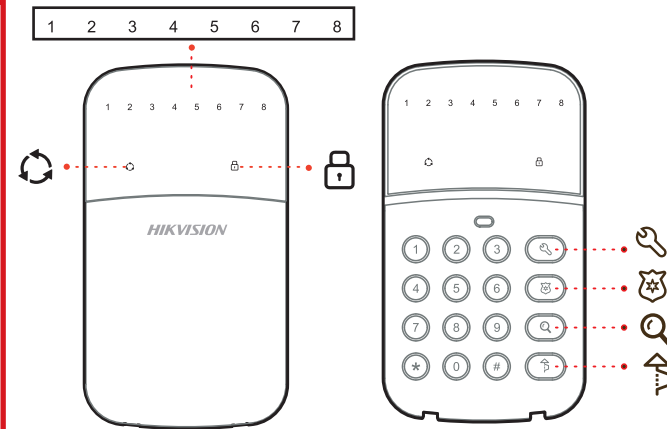
#### 4 Keypad Operation Commands

Function	Description	Command
Arming/Disarming	Normal (Away) arming/disarming	[Password] [#]
	Stay arming	[Password] [*] [4] [#]
	All Partition away arming	[Password][Project] [#]
	All Partition stay arming	[Password] [*] [4] [Project] [#]
	All partition disarming (hybrid control panel only)	[Password] [*] [Project] [#]
Bypass	Bypass zone (n)	[Password][Bypass][n] [n] [n] [#] [Bypass][n][n][n] [#] n is the zone No.
	Clearing alarm	Clearing under arming status [Password] [*] [1] [#]
Partition	Enter partition settings page	[*] [3] [Partition No.] [#]
	Exiting partition settings page	[*] [#]
Keypad settings	Enabling/Disabling keypad tone	[*] [5] [1] [#]
	Walking testing	[Password] [*] [6] [0] [#]
Testing	Exiting walking testing	[Password] [*] [6] [2] [#]
	Panic alarm	[Panic]
Wireless device enrollment	Wireless device enrollment (hybrid control panel only)	[Password][project][operation][Device Type][RS-485 Address][#] Operation:1-enroll, 2-delete Device type: 02-detector, 03-repeater 04-output expander,05-siren RS-485 Address: 0 to 21, 2 bits
	RS-485 wired device	Delete the selected RS-485 wired device(hybrid control panel only)

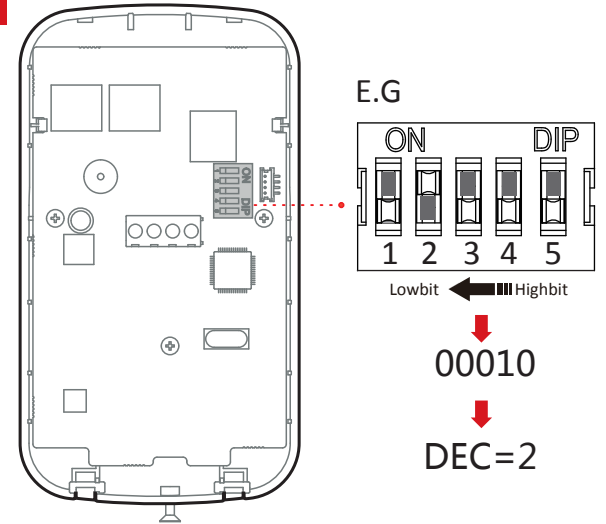
### Specification

Model	DS-PKG-H4L	DS-PKG-H8L
Status indicator	2. Work (red and green) and arming/disarming (red and green)	8.
Zone indicator	4. red and green	8. red and green
TAMPER switch	1	1
RS-485 interface	1	1
Serial port	1, for debug	
Buzzer		
Numeric key	12 (0-9, *, #)	
Screen	LED	
Function key	4 (Project, panic, status, bypass)	
Function	Function	Arming, disarming, alarm clearing, bypass, status restoring, partition control, control panel status query etc.
Electrical & Battery	Power	12 VDC, 0.25A
	Consumption	3W
Others	Operation Temperature	-10°C to +55°C
	Operation Humidity	10% to 90%
Dimension (W x H x D)	133.9 mm (5.3") x 74.9 mm (2.9") x 27.7 mm (1.1")	
Weight	149g	

1



2



3

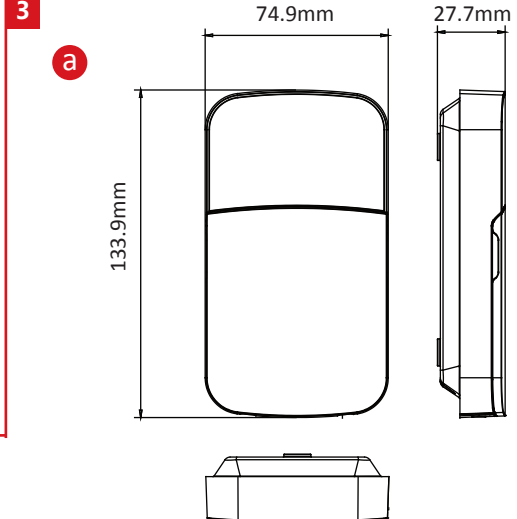
Scan the following QR code to get programming manual of Hybrid control panel:



Scan the following QR code to get programming manual of network control panel:

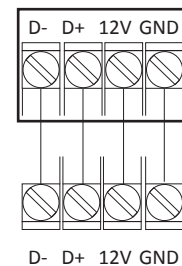


3

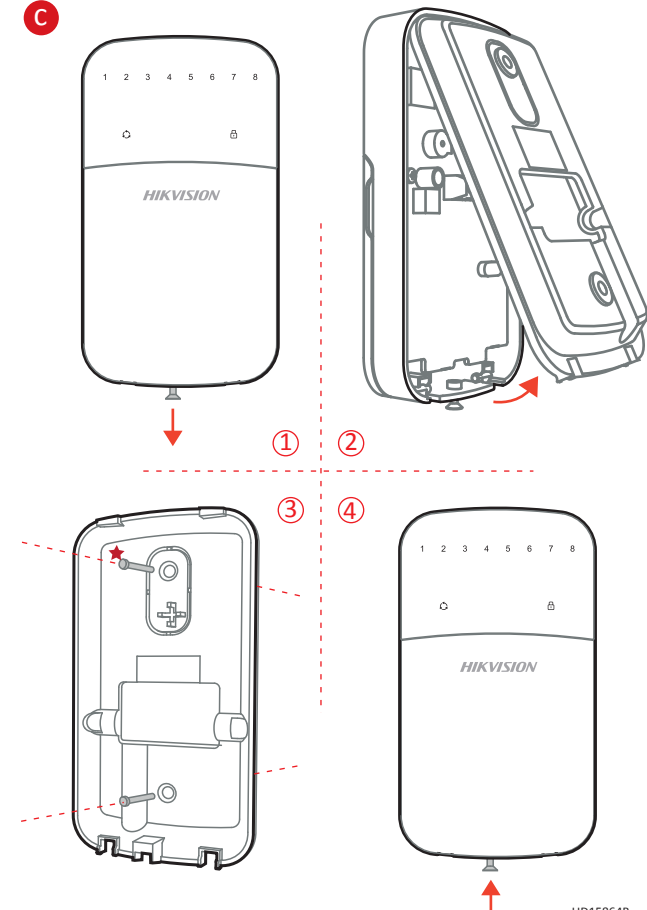


b

#### Control Panel



c



## Français

### Références du schéma

#### 1 Composants et bips

Indicateur	Désactivé : La zone fonctionne normalement Clignotement en rouge : Alarme de zone	Rouge continu : Défaut de zone Vert continu : Suspension de zone
------------	--	---

Fonctionnement	Vert continu : Clignotement en vert : Clignotement en orange :	Le système fonctionne normalement En mode de programmation Panne du système
----------------	--	---

Armé/Désarmé	Vert continu : Clignotement en vert : Rouge continu :	Partition désarmée En mode de programmation Partition armée En mode test de marche
--------------	---	---

Clé	État	Projet	Suspension	Panique
-----	------	--------	------------	---------

- Buzzer**
- Un bip ➡ Délai d'appui de commande expiré ou trop long.
  - Deux bips ➡ Commande valide/Rapport téléchargé.
  - Cinq bips ➡ Commande non valide/Échec du téléchargement du rapport en 60 s.
  - Bip en continu pendant deux secondes ➡ Invite de commande de défaut (un bip supplémentaire indique un défaut plus important).

Bips lents en continu ➡ Durant le délai d'entrée/dé sortie, la zone temporisée est armée, ou 2 min avant le début de l'armement/du désarmement automatique.

Bips rapides en continu ➡ Durant le délai d'entrée/dé sortie, la zone temporisée est déclenchée, ou 1 min avant le début de l'armement/du désarmement automatique.

Bips rapides ➡ L'alarme de zone/Le clavier n'est pas enregistré.  
Trois bips longs et deux bips courts ➡ Clavier saboté.

#### 2 Paramètres d'adresse du clavier

Configurez l'adresse via l'interrupteur DIP du clavier avant d'allumer le système. L'adresse doit être comprise entre 0 et 31. La valeur binaire indiquée dans le schéma est 00010, ce qui signifie que la valeur décimale est 2. L'adresse du clavier est donc 2.

#### 3 Installation et câblage du clavier

- Dimensions
- Câblage  
Faites passer les câbles à travers le trou de câblage situé sur le panneau arrière, puis branchez-les aux bornes correspondantes.
- Installer le clavier
  - Desserrez la vis située en bas du clavier.
  - Ouvrez le capot avant du clavier.
  - Fixez le panneau arrière au mur avec les vis fournies.
- Il est nécessaire d'insérer la vite pour l'alarme de sabotage.
- Refermez le capot avant et resserrez la vis située en bas du clavier pour terminer l'installation.

#### 4 Commandes de fonctionnement du clavier

Fonction	Description	Commande
Arme/ désarmement	Arme/Armement/Désarmement normal (en mode absence)	[Mot de passe] [R]
	Arme/Armement en mode à domicile	[Mot de passe] [*] [4] [R]
Suspension	Arme/Armement de la partition en mode absence	[Mot de passe] [Projet] [R]
	Arme/Armement de la partition en mode à domicile	[Mot de passe] [*] [4] [Projet] [R]
Alarme de suppression	Désarmement de toutes les partitions (panneau de commandes hybride uniquement)	[Mot de passe] [*] [Projet] [R]
	Zone de suspension (n)	[Mot de passe] [Suspension] [n] [n] [n] [R] [Suspension] [n] [n] [n] [R] n=1 est le numéro de zone.
Partition	Suppression en état d'armement	[Mot de passe] [*] [1] [R]
Paramètres du clavier	Entrer sur la page des paramètres de partition	[*] [3] [Numéro de partition] [R]
	Quitter la page des paramètres de partition	[*] [R]
Test de fonctionnement	Armer/Tester/désactiver de la tonalité du clavier	[*] [5] [1] [R]
	Test de marche	[Mot de passe] [*] [6] [0] [R]
Alarme de panique	Quitter le test de marche	[Mot de passe] [*] [6] [2] [R]
	Panique	[Panique]
Appareil filaire RS-485	Attribution d'appareils sans fil (panneau de commandes hybride uniquement)	[Mot de passe] [Projet] [Opération] [Type d'appareil] [Adresse RS-485] [R]
	Supprimer l'appareil filaire RS-485 sélectionné (panneau de commandes hybride uniquement)	[Mot de passe] [*] [Projet] [Adresse RS-485] [R]

### Spécification

Modèle	DS-PKG-H4L	DS-PKG-HBL
Indicateur d'état	2, fonctionnement (rouge et vert) et arme/ désarmement (rouge et vert)	2, fonctionnement (rouge et vert) et arme/ désarmement (rouge et vert)
Indicateur de zone	4, rouge et vert	8, rouge et vert
Interface et composants	Interrupteur ANTI-SABOTAGE Interface RS-485 Port série Buzzer Touche numérique Écran Touche de fonction	1 1, pour le débogage 1 12 (0 à 9, *, #) Voyant 4 (projet, panique, état, suspension)
Fonction	Fonction	Arme/ désarmement, suppression d'alarme, suspension, rétablissement de suspension, commande de partition, requête relative à l'état du panneau de commandes, etc.
Caractéristiques électriques et piles	Alimentation Consommation Température de fonctionnement Humidité de fonctionnement	12 V CC, 0,25 A 3 W De -10 °C à +55 °C 10 % à 90 %
Autres	Dimensions (L x H x P) Poids	133,9 mm (5,3") x 74,9 mm (2,9") x 27,7 mm (1,1") 149 g

## Português

### Referências do diagrama

#### 1 Componentes e bips

Indicador	Desligado: zona funcionando corretamente Vermelho piscando: alarme de zona	Vermelho fixo: falha de zona Verde fixo: desvio de zona
-----------	---	--

Funcionamento	Verde fixo: Verde piscando: Laranja piscando:	sistema funcionando corretamente em modo de programação falha no sistema
---------------	---	--

Armado/desarmado	Verde fixo: Verde piscando: Vermelho fixo:	partição desarmada em modo de programação partição armada em modo de teste de caminhada
------------------	--	--

Tecla	Status	Projeto	Desvio	Pânico
-------	--------	---------	--------	--------

- Campainha**
- Um bipe ➡ Pressionar teclas/comando expirado ou muito longo.
  - Dois bipes ➡ Comando válido/relatório carregado.
  - Cinco bipes ➡ Comando inválido/falha ao carregar o relatório em 60 s.
  - Bips contínuos por dois segundos ➡ Aviso de falha (um bipe adicional representa uma falha aumentada).

Bips lentos e contínuos ➡ Em status de atraso de entrada/saída, zona de atraso armada ou 2 min antes do início da armação/desarme automático.

Bips rápidos e contínuos ➡ Em status de atraso de entrada/saída, zona de atrasoacionada ou 1 min antes do início da armação/desarme automático.

Bips rápidos ➡ Alarme de zona/teclado não registrado.  
Três bips longos e dois curtos ➡ Teclado violado.

#### 2 Configuração do endereço do teclado

Configure o endereço usando as chaves DIP do teclado antes de ligar o sistema. O endereço deve estar no intervalo de 0 a 31. O valor binário mostrado no diagrama é 00010, o que significa que o valor decimal é 2. Portanto, o endereço do teclado é 2.

#### 3 Cabeamento e instalação do teclado

- Dimensões
- Cabos  
Passe os cabos pelo furo correspondente do painel traseiro e ligue-os aos respectivos terminais.
- Instalar o teclado
  - Solte o parafuso na parte inferior do teclado.
  - Abra a tampa frontal do teclado.
  - Prenda o painel traseiro na parede com os parafusos fornecidos.
- É necessário inserir o parafuso para o alarme de violação.
- Para concluir a instalação, feche a tampa frontal e aperte o parafuso na parte inferior do teclado.

#### 4 Comandos de operação do teclado

Função	Descrição	Comando
Armar/desarmar	Armação/desarme normal (ausente)	[Senha] [R]
	Armação presente	[Senha] [*] [4] [R]
Desvio	Armação ausente de partição	[Senha][projeto] [R]
	Armação presente de partição	[Senha] [*] [4] [projeto] [R]
Limpar alarme	Desarmar todas as partições (somente painel de controle híbrido)	[Senha] [*] [projeto] [R]
	Zona de desvio (n)	[Senha][desvio][n] [n] [n] [R] [Desvio][n][n][n][R] n=1 é o n.º da zona
Partição	Limpar com status de alarme	[Senha] [*] [1] [R]
Configuração do teclado	Entrar na página de configuração de partição	[*] [3] [n.º da partição] [R]
	Sair da página de configuração de partição	[*] [R]
Teste	Ativar/desativar som do teclado	[*] [5] [1] [R]
	Teste de caminhada	[Senha] [*] [6] [0] [R]
Alarme de pânico	Sair do teste de caminhada	[Senha] [*] [6] [2] [R]
	Pânico	[Pânico]
Registro de dispositivos sem fio	Registro de dispositivos sem fio (somente painel de controle híbrido)	[Senha][projeto][operação] [Tipo de dispositivo][endereço RS-485] [R]
Dispositivo com fio RS-485	Excluir o dispositivo com fio RS-485 selecionado (somente painel de controle híbrido)	[Senha] [*] [projeto] [endereço RS-485] [R]

### Especificações

Modelo	DS-PKG-H4L	DS-PKG-HBL
Indicador de status	2, funcionamento (vermelho e verde) e armação/desarme (vermelho e verde)	2, funcionamento (vermelho e verde) e armação/desarme (vermelho e verde)
Indicador de zona	4, vermelho e verde	8, vermelho e verde
Interface e componentes	Interruptor de violação ANTI-MANOMISSÃO Interface RS-485 Porta serial Campainha Tecla numérica Tela Tecla de função	1 1 1, para depuração 1 12 (0 a 9, *, #) LED 4 (projeto, pânico, status, desvio)
Função	Função	Armação, desarme, limpeza de alarme, desvio, restabelecimento de desvio, controle de partição, consulta de status do painel de controle, etc.
Especificações elétricas e de bateria	Alimentação Consumo Temperatura de operação	12 VCC, 0,25 A 3 W -10 °C a +55 °C
Outros	Unidade de operação Dimensões (L x A x P) Peso	10% a 90% 133,9 mm (5,3") x 74,9 mm (2,9") x 27,7 mm (1,1") 149 g

## Italiano

### Riferimenti agli schemi

#### 1 Componenti e segnali acustici

Indicatore	Spento: La zona funziona correttamente Rosso lampeggiante: Allarme zona	Rosso fisso: Errore zona Verde fisso: Esclusione zona
------------	--	--

In funzione	Verde fisso: Verde lampeggiante: Arancione lampeggiante:	Il sistema funziona correttamente in modalità programmazione Gusto di sistema
-------------	--	--

Inserito/Disinserito	Verde fisso: Verde lampeggiante: Rosso fisso:	Partizione disinserita in modalità programmazione Partizione inserita in modalità test di movimento
----------------------	---	--

Chiave	Stato	Progetto	Esclusione	Panico
--------	-------	----------	------------	--------

- Cicalino**
- Un bipe ➡ Pressione tasto/Comando scaduto o troppo lungo.
  - Due bips ➡ Comando valido/Rapporto caricato.
  - Cinque bips ➡ Comando non valido/Impossibile caricare il report in 60 secondi.
  - Bip continuo per 2 secondi ➡ Segnalazione di errore (un ulteriore segnale acustico indica un errore più grave).

Bip in sequenza lenta ➡ Nello stato di ritardo in entrata/uscita, zona ritardo inserita, continua

Bip in sequenza rapida ➡ Nello stato di ritardo in entrata/uscita, zona ritardo attivata, continua

Bip veloci ➡ Allarme zona/testerio non registrato.  
Tre segnali acustici lunghi e 2 brevi ➡ Testierio manomesso.

#### 2 Impostazioni indirizzo tastierino

Configurare l'indirizzo del tastierino tramite microinterruttore prima di accendere il sistema. L'intervallo dell'indirizzo deve essere compreso tra 0 e 31. Il valore binario visualizzato nel diagramma è 00010, il che significa che il valore decimale è 2. Quindi, l'indirizzo del tastierino è 2.

#### 3 Cablaggio e installazione del tastierino

- Dimensioni
- Cablaggio  
Far passare i cavi attraverso l'apposito foro del pannello posteriore e collegarli ai morsetti corrispondenti.
- Installazione del tastierino
  - Allentare la vite sul lato inferiore del tastierino.
  - Aprire il coperchio anteriore del tastierino.
  - Fixare il pannello posteriore alla parete con le vite in dotazione.
- È necessario inserire la vite per attivare l'allarme anti-manomissione.
- Chiudere il coperchio anteriore e stringere la vite sul lato inferiore del tastierino per completare l'installazione.

#### 4 Comandi operativi del tastierino

Funzione	Descrizione	Comando
Armar/desarmar	Inserimento/Disinserimento normale (assente)	[Password] [R]
	Inserimento parziale	[Password] [*] [4] [R]
Disinserimento/Disinserimento	Inserimento totale partizione	[Password][Progetto] [R]
	Inserimento partizione parziale	[Password] [*] [4] [Progetto] [R]
Esclusione	Disinserimento di tutte le partizioni (solo pannello di controllo ibrido)	[Password] [*] [Progetto] [R]
	Esclusi zona (n)	[Password][Escludi][n] [n] [n] [R] [Escludi][n][n][n][R] n=1 è il numero di zona.
Cancelazione allarme	Cancelazione in stato di inserimento	[Password] [*] [1] [R]
Partizione	Accedi alla pagina di impostazioni partizione	[*] [3] [n. partizione] [R]
	Esci dalla pagina di impostazioni partizione	[*] [R]
Impostazioni tastierino	Attivazione/Disattivazione tono tastierino	[*] [5] [1] [R]
Verifica	Test di movimento	[Password] [*] [6] [0] [R]
	Usata dal test di movimento	[Password] [*] [6] [2] [R]
Alarme panico	Panico	[Panico]
Registrazione dispositivo wireless	Registrazione dispositivo wireless (solo pannello di controllo ibrido)	[Password][projeto][operazione] [Tipo Dispositivo][Indirizzo RS-485] [R]
Dispositivo cablato RS-485	Elimina il dispositivo cablato RS-485 selezionato (solo pannello di controllo ibrido)	[Password] [*] [projeto] [Indirizzo RS-485] [R]

### Specifiche

Modello	DS-PKG-H4L	DS-PKG-HBL
Indicatore di stato	2, Funzionante (rosso e verde) e inserimento/disinserimento (rosso e verde)	2, Funzionante (rosso e verde) e inserimento/disinserimento (rosso e verde)
Indicatore di zona	4, rosso e verde	8, rosso e verde
Interface e componenti	Interruptor de violação ANTI-MANOMISSÃO Interface RS-485 Porta serial Cicalino Tasto numerico Schermo Tasto funzione	1 1 1, per il debug 1 12 (0 a 9, *, #) LED 4 (progetto, panico, stato, esclusione)
Funzione	Funzione	Inserimento, disinserimento, cancelazione allarme, esclusione, ripristino esclusione, controllo partizione, richiesta stato pannelli di controllo, ecc.
Elettricità e batteria	Alimentazione Consumo Temperatura di funzionamento	12 V CC, 0,25 A 3 W Da -10 °C a +55 °C
Altro	Unità di funzionamento Dimensioni (L x A x P) Peso	Da 10% a 90% 133,9 mm x 74,9 mm x 27,7 mm 149 g

## Español

### Diagrama de referencia

#### 1 Componentes y pitidos

Indicador	Apagado: la zona funciona correctamente Rojo intermitente: alarma de zona	Rojo fijo: fallo de zona Verde fijo: derivación de zona
-----------	--	--

Ejecutar	Verde fijo: Verde intermitente: Naranja intermitente:fallo del sistema	el sistema funciona correctamente en modo de programación fallo del sistema
----------	--	---

Armado/desarmado	Verde fijo: Verde intermitente: Rojo fijo:	Partición desarmada en modo de programación Partición armada En modo de prueba de detección de presencia
------------------	--	---

Tecla	Estado	Proyecto	Derivación	Pánico
-------	--------	----------	------------	--------

- Tímbre**
- Un pitido ➡ Límite de tiempo de las teclas de pulsación/comando.
  - Dos pitidos ➡ Comando válido/informe cargado.
  - Cinco pitidos ➡ Comando no válido/fallo al cargar el informe en 60 s.
  - Pitidos continuos de dos segundos ➡ Aviso de fallo (un pitido adicional duración representa un fallo mayor).

Pitidos lentos y continuos ➡ En el estado de retardo de entrada/salida, la zona con retardo armada o 2 minutos antes del inicio del armado/desarmado automático.

Pitidos rápidos y continuos ➡ En el estado de retardo de entrada/salida, la zona con retardo activada o 1 minuto antes del inicio del armado/desarmado automático.

Pitidos rápidos ➡ Alarma de zona/teclado no registrado.  
Tres pitidos largos y dos pitidos cortos ➡ Teclado manipulado.

#### 2 Ajustes de dirección del teclado

Configure la dirección mediante el interruptor DIP del teclado antes de conectar el sistema. La dirección debe estar dentro de un intervalo de 0 a 31. El valor binario que se muestra en el diagrama es 00010, lo que quiere decir que el valor decimal es 2. De modo que la dirección del teclado es 2.

#### 3 Cableado de teclado e instalación

- Dimensiones
- Cablado  
Pase los cables por el agujero del panel trasero y conecte los cables a los terminales correspondientes.
- Instale el teclado
  - Alfije el tornillo de la parte inferior del teclado.
  - Abra la tapa delantera del teclado.
  - Asegure el panel trasero en la pared con los tornillos suministrados.
- Es necesario introducir el tornillo para la alarma de manipulación.
- Cierre la tapa delantera y apriete el tornillo de la parte inferior del teclado para completar la instalación.

#### 4 Comandos de operación del teclado

Función	Descripción	Comando
Armad/desarmado	Armad/desarmado normal (fuera de casa)	[Contraseña] [R]
	Armad en casa	[Contraseña] [*] [4] [R]
Derivación	Partición de armado fuera de casa	[Contraseña][proyecto] [R]
	Partición de armado en casa	[Contraseña] [*] [4] [proyecto] [R]
Eliminando alarma	Desarmado de todas las particiones (solo panel de control híbrido)	[Contraseña] [*] [4] [proyecto] [R]
	Zona de derivación (n)	[Contraseña][derivación][n] [n] [n] [R] [Derivación][n][n][n][R] n=1 es el n.º de zona
Partición	Limpiar con página de ajustes de partición	[Contraseña] [*] [1] [R]
Ajustes de teclado	Acceder a la página de ajustes de partición	[*] [3] [n.º de partición] [R]
	Saliendo de página de ajustes de partición	[*] [R]
Prueba	Activar/inhabilitar tono de teclado	[*] [5] [1] [R]
	Habilitar de detección de presencia	[Contraseña] [*] [6] [0] [R]
Alarme de pánico	Saliendo de la prueba de pasos	[Contraseña] [*] [6] [2] [R]
	Pánico	[Pánico]
Registro de dispositivo inalámbrico	Registro de dispositivo inalámbrico (solo panel de control híbrido)	[Contraseña][proyecto][operación] [Tipo de dispositivo][dirección RS-485] [R]
Dispositivo por cable RS-485	Eliminar el dispositivo cableado RS-485 seleccionado (solo panel de control híbrido)	[Contraseña] [*] [proyecto] [dirección RS-485] [R]

### Especificaciones

Modelo	DS-PKG-H4L	DS-PKG-HBL
Indicador de estado	2, funcionamiento (rojo y verde) y armado/desarmado (rojo y verde)	2, funcionamiento (rojo y verde) y armado/desarmado (rojo y verde)
Indicador de zona	4, rojo y verde	8, rojo y verde
Interface y componentes	Interruptor de violación ANTI-MANOMISSÃO Interface RS-485 Puerto serie Buzzer Tecla numérica Pantalla Tecla de función	1 1 1, para depuración 1 12 (0 a 9, *, #) LED 4 (proyecto, pánico, estado, derivación)
Función	Función	Armad, desarmado, borrado de alarma, derivación, restauración de derivación, control de partición, consulta de estado del panel de control, etc.
Electricidad y pilas	Alimentación Consumo Temperatura de funcionamiento	12 VCC, 0,25 A 3 W -10 °C a +55 °C
Otros	Humedad de funcionamiento Dimensiones Peso	Da 10% a 90% 133,9 mm (5,3") x 74,9 mm (2,9") x 27,7 mm (1,1") 149 g

# Русский

## Пояснения к схемам

### 1 Компоненты и звуковые сигналы

<b>Индикатор</b>	Выкл.: Зона работает нормально Мигает красным: Тревога в зоне	Постоянно светится красным: Ошибка зоны Постоянно светится зеленым: Блокировка зоны
<b>Работа</b>	Постоянно светится зеленым: Мигает зеленым: Мигает оранжевым:	Система работает нормально Действует режим программирования системная ошибка
<b>Поставлено на охрану/снято с охраны</b>	Постоянно светится зеленым: Мигает зеленым: Постоянно светится красным:	Раздел снят с охраны Действует режим программирования Раздел поставлен на охрану В режиме испытания проходом
<b>Ключ</b>	Статус	Проект
		Блокировка
		Паника

- Сирена**
- Одичный звуковой сигнал ➔ Истекло время ожидания или превышено время нажатия кнопки/команды.
  - Два сигнала тревоги ➔ Правильная команда/отчет выгруппен.
  - Пять звуковых сигналов ➔ Неверная команда/не удалось выгрузить отчет в течение 60 с.
  - Непрерывный звуковой сигнал ➔ Уведомление о неисправности (дополнительный сигнал свидетельствует об усугубляющейся неисправности).
  - Непрерывная подача редких звуковых сигналов ➔ В состоянии задержки входа/выхода, когда зона задержки поставлена на охрану, или за 2 минуты до начала автоматической постановки/снятия с охраны.
  - Непрерывная подача частых звуковых сигналов ➔ В состоянии задержки входа/выхода, когда зона задержки сработала, или за 1 минуту до начала автоматической постановки/снятия с охраны.
  - Частые звуковые сигналы ➔ Тревожный сигнал зоны/клавиатуры не зарегистрирован.
  - Три длинных и два коротких звуковых сигнала ➔ Пронзоем взлом клавиатуры.

### 2 Настройка адреса клавиатуры

Адрес настраивают DIP-переключателем клавиатуры до включения питания системы. Адрес должен находиться в диапазоне от 0 до 31. На схеме показано значение 00010 в двоичной системе, которое соответствует десятичному значению 2. Таким образом, задан адрес клавиатуры 2.

### 3 Электромонтаж и установка клавиатуры

- Размеры
- Подключение кабелей  
Проложите кабели через кабельное отверстие в задней панели и присоедините их к соответствующим клеммам.
- Установка клавиатуры
  - Ослабьте винт в нижней части клавиатуры.
  - Откройте переднюю крышку клавиатуры.
  - Прикрепите заднюю панель к стене именозицами в комплекте винтами.
  - Требуется закрутить винт для синхронизации взлома.
- В завершение процедуры установки закройте переднюю крышку и затяните винт в нижней части клавиатуры.

### 4 Рабочие команды клавиатуры

Функция	Описание	Команда
Постановка на охрану/Снятие с охраны	Нормальная постановка на охрану/Снятие с охраны (с опущенным)	[Пароль] [#]
	Постановка на охрану с присутствием	[Пароль] [*] [4] [#]
	Постановка раздела на охрану с опущенным	[Пароль][Проект] [#]
	Постановка раздела на охрану с присутствием	[Пароль] [*] [4] [Проект] [#]
Блокировка	Снять с охраны все разделы (только для гибридной панели управления)	[Пароль] [*] [Проект] [#]
	Блокировка зоны (n)	[Пароль][Блокировка][n] [n] [n] [#] [Включившая][n][n][n][n] [#] или — номер зоны
Сброс сигнала тревоги	Сброс в состоянии постановки на охрану	[Пароль] [0] [1] [#]
Раздел	Открыть страницу настроек раздела	[*][3][Бereich Nr.] [#]
	Выход со страницы настройки раздела	[*] [#]
Настройки клавиатуры	Включено/Отключено звуков клавиатуры	[*][5][1] [#]
	Испытание проходом	[Пароль][*][6][0][0] [#]
Испытание	Завершение испытания проходом	[Пароль][*][6][2] [#]
	Паника	[Паника]
Сигнал паники	Паника	[Паника]
	Регистрация беспроводного устройства (только для гибридной панели управления)	[Пароль][Проект][Работа][Тип устройства][Адрес RS-485] [#]
Испытание	Регистрация беспроводного устройства (только для гибридной панели управления)	Операция: 1 - зарегистрировать, 2 - удалить из устройства; 02 - адрес, 03 - повторить; 04 - выходящий расширитель, 05 - сирена RS-485-адрес; от 0 до 31, 2 бита
	Испытание прохода	[Пароль][*][Проект][Адрес RS-485] [#]

## Технические данные

Модель	DS-PKG-H4L	DS-PKG-H8L
<b>Интерфейсы и компоненты</b>	Индикатор состояния	2, Работа (красный и зеленый) и постановка и снятие с охраны (красный и зеленый)
	Индикатор зоны	4, красный и зеленый
	Датчик взлома	1, красный и зеленый
	Интерфейс RS-485	1
	Последовательный порт	1, для отладки
	Сирена	1
<b>Функция</b>	Цифровая панель	12 (0-9, *, #)
	Экран	Светодиод
	Функциональная клавиша	4 (проект, паника, состояние, блокировка)
	Функция	Постановка на охрану, снятие с охраны, сброс сигнала тревоги, блокировка, установка/управление разделом, управление разделом, выбор состояния панели управления и т. д.
<b>Электропитание и аккумулятор</b>	Питание	12 В пост. тока, 0,25 А
	Потребляемый ток	3 Вт
	Рабочая температура	0° -10 °C до +55 °C
<b>Другое</b>	Влажность в рабочем режиме	10-90%
	Размеры (Ш x В x Г)	133,9 мм x 74,9 мм x 27,7 мм
	Матца	1497

# Deutsch

## Verweis auf Schaubild

### 1 Komponenten und Signaltöne

<b>Statusteuchte</b>	Aus: Linie arbeitet korrekt Blinkt Rot: Linienalarm	Leuchtet Rot: Linie Fehler Leuchtet Grün: Linienabschaltung
<b>Betrieb</b>	Leuchtet Grün: Blinkt Grün: Blinkt Orange:	System arbeitet korrekt Im Programmiermodus Systemfehler
<b>Scharf/Unscharf</b>	Leuchtet Grün: Blinkt Grün: Leuchtet Rot:	Bereich unscharf geschaltet Im Programmiermodus Bereich scharfgeschaltet Im Gehtestmodus
<b>Schlüssel</b>	Status	Projekt
		Umgehen
		Panik

### Summer

- Ein Signalton ➔ Tastendruck/Befehl Zeitablauf oder zu lang.
- Zwei Signaltonе ➔ Gültiger Befehl/Bericht hochgezogen.
- Fünf Signaltonе ➔ Ungültiger Befehl/Konflikt beim Hochladen des Berichts in 60 Sekunden.
- Kontinuierlicher Signalton für zwei ➔ Fehlermeldung (ein zusätzlicher Signalton Sekunden stellt einen zusätzlichen Fehler dar).
- Langsame kontinuierliche Signaltonе ➔ Im Zugangs-/Ausgangsverzögerungsstatus ist die Verzögerungslinie aktiviert oder 2 Minuten bis zum Start der automatischen Scharf-/Unscharfschaltung.
- Schnelle kontinuierliche Signaltonе ➔ Im Zugangs-/Ausgangsverzögerungsstatus wurde die Verzögerungslinie ausgelöst oder 1 Minute bis zum Start der automatischen Scharf-/Unscharfschaltung.
- Schnelle Signaltonе ➔ Linienalarm/Bedienfeld nicht registriert.
- Drei lange und zwei kurze Signaltonе ➔ Bedienfeld Sabotage.

### 2 Bedienfeld Adresseinstellungen

Konfigurieren Sie die Adresse über den DIP-Schalter des Bedienfeldes, bevor Sie das System einschalten. Die Adresse muss sich im Bereich 0 bis 31 befinden. Der im Diagramm angezeigte Binärwert ist 00010, d. h. der Dezimalwert ist 2. Die Adresse des Bedienfeldes ist also 2.

### 3 Bedienfeld Verkabelung und Installation

- Abmessungen
- Anschlüsse  
Führen Sie die Kabel durch die Kabeldurchführung der Rückwand und schließen Sie sie an den entsprechenden Klemmen an.
- Bedienfeld installieren
  - Lösen Sie die Schraube an der Unterseite des Bedienfeldes.
  - Öffnen Sie das Bedienfeld vorn.
  - Befestigen Sie die Rückwand mit den mitgelieferten Schrauben an der Wand.
- Schließen Sie die Vorderseite und ziehen Sie die Schraube an der Unterseite des Bedienfeldes an, um die Installation zu beenden.

### 4 Bedienfeld Befehle

Funktion	Beschreibung	Befehl
Scharf-/Unscharfschaltung	Normal (Abwesend) Scharf-/Unscharfschaltung	[Passwort] [#]
	Anwesend scharfschalten	[Passwort] [*] [4] [#]
	Bereich abwesend scharfgeschaltet	[Passwort][Projekt] [#]
	Bereich anwesend scharfschalten	[Passwort] [*] [4] [Projekt] [#]
Umgehen	Alle Bereiche unscharf schalten (nur Hybrid-Alarmzentrale)	[Passwort] [*] [Projekt] [#]
	Linienabschaltung Linie (n)	[Passwort][Linienabschaltung][n][n][n] [#] [Linienabschaltung][n][n][n] [#] n ist die Liniennr.
Alarm löschen	Löschen im Scharfschaltstatus	[Passwort] [*] [1] [#]
Bereich	Bereicheseinstellung aufrufen	[*][3][Bereich Nr.] [#]
	Bereicheseinstellung verlassen	[*] [#]
Bedienfeld-einstellungen	Tastent Bedienfeld aktivieren/deaktivieren	[*][5][1] [#]
Test	Gehtest	[Passwort][*][6][0][0] [#]
	Gehtest verlassen	[Passwort][*][6][2] [#]
Panikalarm	Panik	[Panik]
Drahtlosgert Anmeldung	Drahtlosgert Anmeldung (nur Hybrid-Alarmzentrale)	[Passwort][Projekt][Betrieb][Gerätetyp] [RS-485-Adresse] [#]
	Betrieb: 1-registriertes, 2-löschendes Gerätetyp: 02-Melder, 03-Repeater 04-Ausgangsweiterleitung, 05-Sirene RS-485-Adresse: 0 bis 21, 2 Bits	
Kabelgebundenes RS-485-Gerät	Löscht das gewählte kabelgebundene RS-485-Gerät (nur Hybrid-Alarmzentrale)	[Passwort][*][Projekt][RS-485-Adresse] [#]

## Technische Daten

Modell	DS-PKG-H4L	DS-PKG-H8L
<b>Anschlüsse &amp; Komponenten</b>	Statusanzeige	2, Betrieb (rot und grün) und Scharf-/Unscharfschaltung (rot und grün)
	Linienanzeige	4, rot und grün
	SABOTAGE-Schalter	1, rot und grün
	RS-485-Schnittstelle	1
	Serielle Schnittstelle	1, zur Fehlerbehebung
	Summer	1
<b>Funktion</b>	Ziffernleiste	12 (0-9, *, #)
	Display	LED
	Funktionstaste	4 (Projekt, Panik, Status, Linienabschaltung)
	Funktion	Scharfschalten, Unscharfschalten, Alarm löschen, Linie abschalten, Abschaltung aufrufen, Bereichsanzeige, Statusabfrage Alarmzentrale usw.
<b>Elektrische Spezifikationen und Batterie</b>	Netzanschluss	12 V DC/0,25 A
	Leistungsaufnahme	3 W
	Betriebstemperatur	-10 °C bis +55 °C
<b>Sonstiges</b>	Betrieblfeuchtigkeit	10 % bis 90 %
	Abmessungen (B x H x T)	133,9 mm x 74,9 mm x 27,7 mm
	Gewicht	149 g

# Polski

## Opis diagramu

### 1 Składniki i sygnały dźwiękowe

<b>Wskaznik</b>	Wyl.: Strefa działa prawidłowo Miga (czerwony): Alarm strefy	Włączony (czerwony): Usterka strefy Włączony (zielony): Obejście strefy
<b>Uruchom</b>	Włączony (zielony): Miga (zielony): Miga (pomarańczowy):	System działa prawidłowo W trybie programowania Usterka systemu
<b>Uzbrojone/rozbrojone</b>	Włączony (zielony): Miga (zielony): Włączony (czerwony):	Partycja rozbrojona W trybie programowania Partycja uzbrojona W trybie testu przejścia
<b>Klucz</b>	Stan	Projekt
		Obejście
		Panika

### Brzęczyk

- Jeden sygnał dźwiękowy ➔ Naciśnięcie przycisków / przekroczenie limitu czasu lub zbyt długi czas wykonywania polecenia.
- Dwa sygnały dźwiękowe ➔ Przekazano prawidłowe polecenie/raport.
- Pięć sygnałów dźwiękowych ➔ Nieprawidłowe polecenie / nie można przesłać raportu w ciągu 60 s.
- Ciągłe sygnały dźwiękowe przez dwie sekundy ➔ Komunikat o błędzie (dodatkowy sygnał dźwiękowy oznacza większą wagę błędu).
- Wołne, ciągłe sygnały dźwiękowe ➔ W stanie zwłoki wejścia/wyjścia sygnalizuje uzbrojenie strefy dźwiękowe
- Szybkie, ciągłe sygnały dźwiękowe ➔ W stanie opóźnienia wejścia/wyjścia sygnalizuje wywołanie strefy zwłoki lub 1 min przed rozpoczęciem automatycznego uzbrajania/rozbrajania.
- Szybkie sygnały dźwiękowe ➔ Alarm strefy / klawiatura nie jest zarejestrowana.
- Trzy długie sygnały dźwiękowe i dwa ➔ Sabotaż panelu sterowania, krótkie sygnały dźwiękowe

### 2 Ustawienia adresu panelu sterowania

Skonfiguruj adres przy użyciu przełącznika DIP panelu sterowania przed włączeniem zasilania systemu. Adres powinien należeć do zakresu 0-31. Podana wartość binarna 00010 odpowiada wartości dziesiętnej 2. Wjęć adres panelu sterowania to 2.

### 3 Okablowanie i instalacja panelu sterowania

- Wymiary
- Połączenia  
Poprowadź przewody przez otwór w panelu tylnym i podłącz je do odpowiednich zacisków.
- Instalacja panelu sterowania
  - Połącz śrubę na spodzie panelu sterowania.
  - Otwórz pokrywę przednią panelu sterowania.
  - Przymocuj panel tylny do ściany dołączonymi wkrętami.
- Wymagane jest użycie wkrętu zabezpieczenia antySabotażowego.
- Zamknij pokrywę przednią i odkręć śrubę na spodzie panelu sterowania, aby zakończyć instalację.

### 4 Polecenia wykonywane przy użyciu panelu sterowania

Funkcja	Opis	Polecenie
Uzbrajanie/rozbrajanie	Normalne (pełne) uzbrajanie/rozbrajanie	[Hasło] [#]
	Uzbrajanie selektywne	[Hasło] [*] [4] [#]
	Uzbrajanie pełnej partycji	[Hasło][Projekt] [#]
	Uzbrajanie selektywne partycji	[Hasło] [*] [4] [Projekt] [#]
Obejście	Rozbrajanie wszystkich stref (tylko hybrydowa centrala alarmowa)	[Hasło] [*] [Projekt] [#]
	Strefa obejścia (n)	[Hasło][Obejście][n] [n] [n] [#] [Obejście][n][n][n] [#] n to nr strefy
Resetowanie alarmu	Resetowanie w stanie uzbrojenia	[Hasło] [*] [1] [#]
Partycja	Wyświetlenie strony ustawień partycji	[*][3][Nr partycji] [#]
	Zamknięcie strony ustawień partycji	[*] [#]
Ustawienia panelu sterowania	Włączanie/wyłączanie sygnału dźwiękowego klawiatury	[*][5][1] [#]
Testowanie	Test przejścia	[Hasło][*][6][0][0] [#]
	Zakończenie testu przejścia	[Hasło][*][6][2] [#]
Alarm ogólny	Panika	[Panika]
Rejestracja urządzeń bezprzewodowych	Rejestracja urządzeń bezprzewodowych (tylko hybrydowa centrala alarmowa)	[Hasło][Projekt][Operacja][Typ urządzenia][Adres RS-485] [#]
	Operacja: 1-zarejestruj, 2-usun Typ urządzenia: 02-detektor, 03-wzmacniacz 04-ekspander wyjść, 05-sirena Adres RS-485: 0-21, 2 bity	
Uzgodzenie przewodowe RS-485	Usun wybrane urządzenie przewodowe RS-485 (tylko hybrydowa centrala alarmowa)	[Hasło][*][Projekt][Adres RS-485] [#]

## Specyfikacje

Moduł	DS-PKG-H4L	DS-PKG-H8L
<b>Interfejsy i składniki</b>	Wskaznik stanu	2, praca (czerwony i zielony) oraz uzbrojenie/rozbrojenie (czerwony i zielony)
	wskaznik strefy	4, czerwony, zielony
	Przełącznik antySabotażowy	1
	Złącze RS-485	1
	Port szeregowy	1, dla debugowania
	Brzęczyk	1
<b>Klawisz funkcyjny</b>	Wskaznik funkcyjny	12 (0-9, *, #)
	Ekran	LED
<b>Funkcja</b>	Funkcja	4 (projekt, pаниka, stan, obejście)
	Funkcja	Uzbrajanie, rozbrajanie, resetowanie alarmów, obejście, przyczerwanie po obejściu, kontrola partycji, kwerenda dotycząca stanu centrali alarmowej itp.
<b>Zasilanie elektryczne i baterie</b>	Zasilanie	12 V DC / 0,25 A
	Pobór mocy	3 W
	Temperatura (użytkowanie)	0° -10° C do +55° C
<b>Inne</b>	Wilgotność (użytkowanie)	Od 10% do 90%
	Wymiary (szer. x wys. x gł.)	133,9 mm x 74,9 mm x 27,7 mm
	Waga	149 g